



**MOUNTAIN LAKES HIGH SCHOOL**  
Powerville Road  
Mountain Lakes, NJ 07046  
(973) 973-8400  
[www.mtnlakes.org](http://www.mtnlakes.org)



MOUNTAIN LAKES  
HIGH SCHOOL  
MADRIGALS  
2010 PERFORMANCE  
**TOUR**

DRESDEN ■ PRAGUE ■ BERLIN



# MOUNTAIN LAKES HIGH SCHOOL MADRIGALS

Dr. Charles Sundquist, Director



(left to right)

- Row 1: Sharon Xu, Arielle Gordon, Celine du Tertre,  
Emily Davis, Zeynep Bajdok
- Row 2: Antonella Procino, Chelsey Sorbo, Stephanie Chen,  
Lara Chopoorian, Jonica Watrous, Candice Barbara
- Row 3: Lauren Currenti, Elizabeth Colwell, Alexander Bird,  
Victoria Hoff, Catherine Chapman, Claire Buesser
- Row 4: Kyle Murphy, Henry Finkelstein, Rigel Turdiu,  
Nick Brigante, Luke Hickox, Phil Hoffman

## **Madrigal Officers**

Chelsey Sorbo, president  
Arielle Gordon  
Victoria Hoff

## IN APPRECIATION

The Madrigals of Mountain Lakes High School would like to dedicate this tour to our parents with heartfelt thanks for their many contributions to make this experience a reality. Most importantly, we dedicate it to them in gratitude for encouraging us in our love of music and our pursuit in sharing our music with others around the world.



## DONORS

- |                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| Mr. & Mrs. David Alberts      | Mr. & Mrs. Dennis Luc        |
| Mr. & Mrs. J. Clifford Anglum | Mr. Bernard McGovern         |
| Mr. Joseph Brigante, MD       | Mrs. Nancy McLarin           |
| Robert & Margaret Buesser     | Joff & Cathy Mitchell        |
| Mrs. Betty Coan               | Philip Notestine             |
| David & Petrina Dawson        | Mr. Michael O'Donnell        |
| Dr. & Mrs. DeCaprio & Family  | Ms. Asperina Perry           |
| M.r & Mrs. Richard DeVenezia  | Marilyn B. Reilly            |
| Diane Dzialo                  | The Schmitt Family           |
| In Memory of Daniel V. Dzialo | Mrs. Betty Sharp             |
| Ms. Mary Lee Fulcher          | Mrs. Kay Stewart             |
| Dorothy Halloran              | The Sutker family            |
| Ms. Janet Hokenson            | Amir & Roxanne Tavakkol      |
| Mr. & Mrs. James Hyson        | The Terlizzi Family          |
| Mrs. Carmela Iacullo          | Dr. & Mrs. Drag Vujic        |
| Ms. Josephine Iacullo         | Bob, Rosemary, & Andrew Wall |
| Scott & Andrea Kimmelman      | Mr. & Mrs. Gary Wellman      |
| Mr. & Mrs. Andrew Korinda     | Mr. Ralph O. Wells, Jr.      |
| Ed & Judy Kubliski            |                              |

*Current list at time of printing*

**Dr. Charles Sundquist**, a native of Minnesota, is the choral director at Mountain Lakes High School in Mountain Lakes, New Jersey. Previously he



was Director of Choirs at Princeton High School for 15 years. His choirs have sung for ACDA Conventions, NYC, the White House, and his choirs have toured to London, Paris, Moscow, St. Petersburg, Leipzig, Eisenach, Berlin, Budapest, Vienna, Dresden, Prague and Stockholm. He holds his graduate degrees in Music History and Organ Performance from the Eastman School of Music and a Prix d'Excellence from the Conservatoire de Région de Rueil-Malmaison in France. While in Paris, he was Associate Choirmaster at the American Episcopal Cathedral. He is also currently Musical Director for McCarter Theater in

Princeton, and was Associate Musical Director and pianist for their production of *My Fair Lady*, in conjunction with the Shakespeare Theater of Chicago.

**Dr. Charles Sundquist**, der aus dem Bundesstaat Minnesota stammt, ist Direktor des Madrigal-Chors vom Mountain Lakes Gymnasium in Mountain Lakes, New Jersey. Vorher war er für 15 Jahre Direktor der Chöre an der Princeton High School (Gymnasium). Seine Chöre haben für ACDA (American Choral Directors Association) Versammlungen in New York, und im Weissen Haus gesungen. Sie waren auch schon auf 'Tour' in London, Paris, Moku, St. Petersburg, Leipzig, Eisenach, Berlin, Dresden, Budapest, Wien, Prag und Stockholm. Er hat seine akademische Prüfung in Musik, Geschichte und Orgel von der Eastman School of Music bestanden. Er ist ausgezeichnet mit der Prix d'Excellence von der Conservatoire de Région de Rueil-Malmaison in Frankreich. Als er in Paris war, diente er der Assistent vom Chormeister an der amerikanischen Kathedrale. Zur Zeit ist er auch musikalischer Direktor für das McCarter Theater in Princeton, N.J.

**Dr. Charles Sundquist**, rodák z Minnesoty, je sbormistrem na střední škole Mountain Lakes v New Jersey. Jeho předchozím působištěm byla střední škola Princeton High School, kde pracoval 15 let rovněž jako vedoucí pěveckých sborů. Jeho sbory vystupovaly na ACDA Conventions (prestižní setkání pěveckých sborů organizované Asociací amerických sbormistrů), v New York City, v Bílém domě a rovněž pořádaly koncertní turné v Londýně, Paříži, Moskvě, Petrohradě, Lipsku, Eisenachu, Berlíně, Budapešti, Vídní, Drážďanech, Praze a Stockholmu. Získal akademické hodnosti v oborech Historie hudby a Varhanní tvorba na americké Eastman School of Music a cenu Prix d'Excellence na francouzské Conservatoire de Région de Rueil-Malmaison. Během svého pobytu v Paříži působil jako mimořádný sbormistr v American Episcopal Cathedral. V současné době rovněž působí jako hudební vedoucí divadla McCarter Theater v Princetону a byl hudebním vedoucím a pianistou jejich produkce *My Fair Lady*, ve spolupráci s Shakespeare Theater z Chicaga.

## PRAGUE ACADEMY OF MUSIC: MARTINŮ HALLE

Wednesday, 3 February, 2010



### Smíšený pěvecký sbor Gymnázia Jana Nerudy Petr Bártl, sbormistr

Missa Bevis, Op. 176.....Zdenek Lukás (1928-2007)  
*Gloria - Agnus Dei - Sanctus*  
No man is an Island (text - John Donne).....Z. Lukás  
Alleluia.....Z. Lukás



### Mountain Lakes High School Madrigals Charles Sundquist, Conductor

Lois Buesser, piano

Dúlaman.....arr. Michael McGlynn  
Sure on This Shining Night.....Morten Lauridsen (b.1943)  
Jubilate Deo.....Agneta Sköld (b.1947)  
Videntes Stellam.....Francis Poulenc (1899-1963)  
Laudate dominum .....W.A. Mozart (1756-1791)  
*(Vesperae Solennes de Confessore, K. 339)*  
*Chelsey Sorbo, soprano*  
Over My Head.....arr. J.A. Kawarsky (b.1959)  
*Arielle Gordon, Victoria Hoff, Elizabeth Colwell, soloists*  
Ain't Got Time to Die.....Hall Johnson (1888-1970)  
*Alexander Bird, baritone*  
Two Czech Folksongs  
Nad myjavú vyšla Hvězda.....Oldřich Halma (1907-1985)  
Ešče si já pohár vína.....Petr Eben (b. 1929)

Combined Choirs



### Orchestr Univerzity Karlovy v PrazeOrchestr Haig Utidjian, Dirigent Gita Nováková, flute

Sonatina for flute and Chamber Orchestra.....Milan Iglo (b.1933)  
*Allegretto - Andantino - Allegro*



### Orchestr a sbor Univerzity Karlovy v PrazeOrchestr Mountain Lakes High School Madrigals Haig Utidjian, Dirigent

Eja, Mater, fons amoris .....Antonín Dvorák (1841-1904)  
*(from Stabat Mater, Op.58)*  
Te Deum, Hob. XXIIIc:2.....Joseph Haydn (1732-1809)

**HAIG UTIDJIAN**, conductor, was educated at the Universities of Sussex, London and Cambridge, at the Accademia Chigiana in Siena, and at the Guildhall School of Music and Drama in London, where he completed the Advanced Conducting Course in 1995. He was awarded the Ricordi Conducting Prize, won the competition for the Bob Harding Bursary for Young Conductors and served as the Artistic Director of the Bruno Maderna Festival whilst still a student. He furthered his studies with Vilem Tausky (London), Richard Schumacher (Valsolda), Carlo Maria Giulini (Milan) and Josef Kuchinka (Prague).



Haig made his London debut with the Barbican Chamber Orchestra in 1997. For several years he served as Music Director of the Chamber Orchestra of Sussex (regularly appearing at the Chapel Royal in Brighton), The Ensemble Duparc and the Symphony Chorus and Orchestra of the Cambridge University Beethoven Society. He has guest-conducted widely - in England, the Channel Islands (including the inaugural concert of the first Jersey International Festival), Scotland (as guest chorus-master of the Chorus of the Royal Scottish National Orchestra), Belgium, Italy, Armenia, Poland, Hungary and France. In the Czech Republic Haig has performed in Prague, Teplice, Marienbad, Beroun, Liberec and Usti nad Labem, where

he served as assistant conductor at the North Bohemian Theatre. His work with the theatre orchestra led to his appointment as Principal Conductor of the North Bohemian Chamber Orchestra. Other Czech orchestras he has conducted include the Prague Philharmonia, the Czech Radio Symphony Orchestra, the Northern Czech Philharmonic, the West Bohemian Symphony Orchestra and the Pardubice Chamber Philharmonic. He also serves as Director of Orchestral Activities at the Prague University of Economics (whose Symphony Orchestra under his direction was awarded first prize at the Neerpelt International Competition of Youth Orchestras in Belgium, in April 2005) and as Chief Conductor of the Orchestra and Chorus of Charles University. Since 2007 he has also served as Principal Conductor of the European Medical Students Orchestra, with whom he recently performed in Rome - in a programme including works by Guido Turchi (whose Piccolo Concerto Notturmo he had premiered in the UK and in the Czech Republic as a student). In addition, he regularly conducts visiting university choruses and orchestras, also directing masterclasses and serving on competition juries. At present he also works at the Opera House in Liberec, recently working on a production of Boris Godunov deploying the combined resources of the Gorkit Opera House in Germany and of the Liberec theatre, as well as on highly-acclaimed productions of Un ballo in maschera, Macbeth and Simon Boccanegra.

#### **THE CHARLES UNIVERSITY ORCHESTRA**

Having started from very modest beginnings in 2001, the Orchestra of Charles University in Prague currently comprises over sixty members all sharing a common enthusiasm for orchestral music, and drawn from all the academical Faculties of the University. Recent highlights have included a concert held at the National Museum in Prague, televised on national television, a concert held at Smetana Hall in Prague on the occasion of the Fifth EUA Convention of European Higher Education institutions, where the Orchestra was honoured to represent the Czech Republic to an invited audi-

ence of rectors and vice-chancellors from a wide variety of European universities. More recently, one of its rehearsals, held in St. Vitus' Cathedral in June 2009, was featured in a television documentary broadcast on Czech Television. For several years now the Orchestra has been fortunate in being consistently chosen by the prestigious Hlavkovo Foundation to perform at its 17 November celebration, marking the Day of the Struggle for Freedom of Democracy - a major national holiday in the Czech Republic. On 17 November 2009 this double anniversary concert (marking seventy years since the student demonstration against Nazi occupation in 1939, as well as twenty years since the 1989 demonstration that sparked off the Velvet Revolution) featured a profoundly moving performance under the direction of their chief conductor Haig Utidjian of Beethoven's Ninth Symphony, in which the Orchestra was joined by the Charles University Chorus and a distinguished international team of soloists. The Orchestra and Haig Utidjian were also invited to perform the same Symphony with the Chorus of Pisa University in the splendid setting of St. Frances' Cathedral in Pisa in June. Future plans include a performance in Prague of the Brahms German Requiem in April 2010 with the combined Choruses of Charles University and the University of Cologne.

With their music-making the Chorus and Orchestra of Charles University endeavour not only to give pleasure to fellow students and to represent their Alma Mater as best they can, but also to provide help where it is needed: thus, their activities include performances for worthy charitable causes - these have recently included benefit concerts for Prague's Thomayerovo Hospital, the Archa Foundation, a hospital in South America, meals for Prague's homeless, as well as a concert to raise funds for urgent repairs to the lovely baroque church of the Holy Cross in Liberec.

#### **THE CHARLES UNIVERSITY CHORUS**

Founded in 2001 by the Rector of the University (together with its sister organisation, the University Orchestra) to allow students from all the Faculties of the University to give vent to their musical talent and enthusiasm whilst representing the University nationally and internationally, it performs frequently in formations of various sizes - recently appearing in a televised state ceremony in the presence of the Mayor of Prague and the Prime Minister, in Smetana Hall at the Fifth EUA Convention, and in Prague Castle, where in September it had the honour of performing for the Pope during his state visit. Recent successes have included the Dvorak Stabat Mater, Brahms German Requiem (in Cologne), Beethoven's Ninth Symphony (at the Bethlehem Chapel and at the Czech Museum of Music), and the world premiere of Milan Iglo's Dvojpisn (at the Aula of the Karolinum), resulting in the composer dedicating the work to the Chorus and its founding conductor, Haig Utidjian.



**Haig Utidjian** studoval na univerzitách v Sussexu, Londýně a Cambridgi, na Accademie Chigiana v Sieně a na Vysoké škole Guildhall School of Music and Drama v Londýně, kde v roce 1995 absolvoval jako dirigent. Získal dirigentskou cenu Ricordi a stal se vítězem soutěže Boba Hardinga o stipendium pro mladé dirigenty. Dále prohluboval své vzdělání s Carlem Mariou Giulinim v Miláně, Richardem Schumacherem ve Valsoldě a Vilémem Tauským (který byl studentem Janáčka, Suka a Talicha) v Londýně. Pro svůj velký zájem o českou hudbu byl pozván Jiřím Bělohávkem na roční stáž na pražskou Akademii múzických umění, kde navštěvoval specializované konzultace s Františkem Vajnarem a Josefem Kuchinkou a studoval u skladatele Juraje Filasa. Od té doby se Haig intenzivně věnuje propagaci české hudby ve světě.

Haig debutoval v Londýně s Komorním orchestrem Barbicana v roce 1997. Řadu let

byl šéfdirigentem Komorního orchestru Sussexu (s nímž pravidelně koncertoval v Královské kapli v Brightonu), uměleckým šéfem The Ensemble Duparc a šéfdirigentem symfonického orchestru a sboru Beethovenovy společnosti Cambridgeské univerzity (do jejichž repertoáru uvedl několik významných děl Druhé vídeňské školy). Také hostoval na různých místech v Anglii, ve Skotsku (jako hostující sbormistr sboru Chorus of the Royal Scottish National Orchestra), Jersey (zahajovací koncert I. mezinárodního festivalu), Belgii (Jonge Filharmonie), Itálii (Festival del Piccolo Mondo Antico), Francii (Festival International Albert-Roussel), Polsku (Dolnosaská filharmonie) a v Arménii (Arménská filharmonie).

V České republice Haig Utidjian dirigoval koncerty v Praze, Teplicích, Mariánských Lázních, Berouně a v Ustí nad Labem, kde také působil jako asistent v Městském divadle. Podílel se na inscenaci Lišky Bystroušky a Netopýra a nastudoval s orchestrem představení Zahradnice z lásky, které bylo provedeno ve Stavovském divadle v Praze. Jeho spolupráce s orchestrem vyústila ve jmenování hlavním dirigentem Severočeského komorního orchestru. Mezi další české orchestry, které v nedávné době dirigoval, patří Pražská komorní filharmonie, Symfonický orchestr Českého rozhlasu, Severočeská filharmonie Teplice, Západočeský symfonický orchestr Mariánské Lázně, Komorní filharmonie Pardubice, Komorním orchestr České akademie věd apod. V květnu 2001 Haig Utidjian přijal nabídku od rektora Univerzity Karlovy ujmout se vedení nově založeného, oficiálního univerzitního Orchestru a sboru UK. Nyní spolupracuje také s Komorním orchestrem Vysoké školy ekonomické v Praze, smíšeným pěveckým sborem "Slavoš" v Berouně a divadlem F.X. Šaldy v Liberci, kde mimo jiné dirigoval spojené síly libereckého divadla a Opery z německého Görlitzu při inscenaci Mussorgského Borise Godunova.

#### **ORCHESTR A SBOR UNIVERZITY KARLOVY**

Orchestr a Sbor Univerzity Karlovy byl založen z popudu hudbymilovných studentů UK v roce 2001 tehdejším rektorem Prof. Ing. Ivanem Wilhelmem, CSc. Od svých počátků je OSUK v pevných rukách šéfdirigenta a sbormistra Haiga Utidjiana a reprezentuje Univerzitu Karlovu při rozličných slavnostních příležitostech.

Orchestr Univerzity Karlovy v Praze má v současnosti přes padesát členů, nadšených amatérských muzikantů z řad českých i zahraničních studentů. Věnuje se především interpretaci děl světových i českých skladatelů, a to od období baroka až po současnost. V repertoáru tak nechybí skladby J. S. Bacha, J. Haydna, W. A. Mozarta, L. Beethovena, A. Dvořáka, B. Smetany, G. Faurého, F. Poulenca, D. D. Šostakoviče či I. Stravinského, které pravidelně uvádí na koncertech v Praze, ale i mimo hlavní město. Orchestr UK se svou hudbou snaží potěšit nejen svou Almu Mater, ale také pomoci tam, kde je třeba. Proto mezi jeho činnosti patří i několik charitativních koncertů pro Thomayerovu nemocnici v Krči, III. interní kliniku 1. LF a VFN v Praze či pro nadaci Archa. Orchestr UK se rovněž těšil z mezinárodní spolupráce v červnu 2009, kdy byl pozván do italské Pisy. Společně s tamějším univerzitním sborem provedl pod vedením našeho šéfdirigenta Haiga Utidjiana Beethovenovu 9. symfonii, a to k radosti více než tisíce posluchačů.

Sbor Univerzity Karlovy v Praze tvoří v současnosti šedesát nadšených studentů a čerstvých absolventů Univerzity Karlovy, kteří do svých řad každoročně přijímají také zahraniční zpěváčky ze studijního programu Erasmus. Sbor spolupracuje rovněž s vynikajícími profesionálními sólisty z Opery Národního divadla či Opery Divadla F.X. Šaldy v Liberci.

Tak jako málokterý pěvecký sbor se Sbor UK těší z inspirativní spolupráce s vlastním orchestrem a užívá výhod, které tato úzká spolupráce skýtá. Repertoár Sboru UK díky

tomu může zahrnovat velká díla světové i domácí klasické tvorby, za všechny jmenujme Beethoven: 9. symfonie, Händel: Mesiáš (výběr) a Zadok the priest, Haydn: Stvoření světa (výběr), Dvořák: Stabat Mater, Beethoven: Halleluja (Kristus na hoře olivetské), Jan Jakub Ryba: Česká mše vánoční, z modernější tvorby pak díla Faurého, Coplanda a dalších. Nechybí však ani drobnější skladby v a cappella provedení, například krásné Dvojpisně současného skladatele Milana Igla, Poulencovy Chansons Françaises či výběr českých lidových písní. Posledním mezinárodním úspěchem bylo společně vystoupení Sboru UK a Sboru a Orchestru Univerzity z Kolína nad Rýnem v červenci 2009, kdy se prostor kolínského kostela St. Agnes rozezněl tóny Brahmsova Německého requiem. Další velké pocty se dostalo Sboru UK v září roku 2009, kdy byl pozván na setkání papeže Benedikta XVI. s akademiky do Vladislavského sálu a v přímém televizním přenosu zazpíval pro svatého otce, rektora UK, presidenta ČR a další vzácné hosty.

#### **GYMNAZIUM JANA NERUDY, PRAGUE**

##### **PETR BÄRTL, CONDUCTOR**

Narodil se v r. 1952, vystudoval gymnázium, pražskou konzervatoř - obor varhany u prof. Ropka a hudební vědu a češtinu na Karlově univerzitě v Praze. Řadu let koncertoval v pražských chrámech sólově i s různými hudebními tělesy a specializoval se především na duchovní hudbu. Současně vyučoval klavírní a varhanní hru. Od r. 1990 až dosud je profesorem na Gymnáziu Jana Nerudy a sbormistrem smíšeného studentského sboru - S tímto sborem získává každoročně nejvyšší ocenění v národních a mezinárodních soutěžích.

Born in 1952, he graduated from the Prague Conservatoire (student of prof. Ropko, specialization: organ) and from Charles University in Prague (Music Theory and Czech Language). For years he has been performing at concerts in the major churches of Prague, either as a soloist or with various orchestras and choirs, his specialization being the church music. At the same time he has been teaching the piano and organ playing. Since 1990 he has been working as a teacher of Music at the Gymnazium Jana Nerudy, where he is also the director of the school choir. With this choir he has taken part in a number of both national and international competitions with great success, having won a number of prestigious awards.

#### **P VECKÝ SBOR GYMNAZIA JANA NERUDY**

##### **SCHOOL CHOIR OF THE GYMNAZIUM JANA NERUDY, PRAGUE**

Pěvecký sbor Gymnázia Jana Nerudy založil v r. 1994 Petr Bärtl, který je až dodnes jeho sbormistrem, dramaturgem a manažerem v jedné osobě. Jedinou a nepostradatelnou pomocnicí je jeho manželka MUDr. Luisa Bärtlová. Během 15leté existence se sbor vypracoval do špičky českých i evropských středoškolských těles této kategorie a 13x se umístil ve zlatém pásmu národních i mezinárodních soutěží. V r. 2006 dosáhl absolutního vítězství v mezinárodní soutěži Young 2006 Prague v silné světové konkurenci. Kromě mnoha domácích vystoupení sbor koncertoval několikrát v Německu, Francii, Rumunsku a Itálii.

The school choir of the GJN was founded in 1994 by Petr Bärtl, who has been its choir director, manager and stage manager ever since. For all these years his wife, MUDr. Luisa Bártlová, has been his only, but also indispensable assistant. Throughout its 15-year existence the choir has reached the top level of Czech and European high-school choir singing of its category and has achieved the Gold Rank award at both national and international competitions. In 2006 it became the absolute winner of the international competition Young 2006 Prague, competing with top quality choirs from different countries. Besides many performances in the Czech Republic, the choir has held concerts in Germany, France, Romania and Italy.

# KIRCHE ZUR FROHEN BOTSCHAFT (Paul Gerhardt Gemeinde)

Saturday, 6 February, 2010



## Die Primaner Chor, G. F. Händelschule, Berlin Jan Olberg, Leitung

Shenandoah.....bearb. James Erb (b.1926)  
Itene ò miei.....Carlo Gesualdo (1566-1613)  
Unter Himmel, unter Sternen.....Kurt Schwän  
Richte mich Gott.....Felix Mendelssohn-Bartholdy (1809-1847)

Popule meus.....Thomas Gabriel  
Auf einem Baum ein Kuckuck Sass .....bearb. Joachim Link  
Als wir jüngst in Regensburg waren.....satz: Rolf Lukowsky (b.1926)

Like a Swallow.....bearb. Bob Chilcott (b.1955)  
Parkplatzregen.....Oliver Giess  
Down to the River to Pray.....bearb. Alison Krauss (b.1971)



## Mountain Lakes High School Madrigals Charles Sundquist, Conductor

Lois Buesser, piano

Jubilate Deo.....Agneta Sköld (b.1947)  
Dúlaman.....arr. Michael McGlynn  
*Alexander Bird, Nick Brigante, Chelsey Sorbo, Zeynep Badjok, soloists*  
Sure on This Shining Night.....Morten Lauridsen (b.1943)  
Videntes Stellam .....Francis Poulenc (1899-1963)  
Come Ready and See Me.....Richard Hundley (b.1931)  
Danny Boy.....arr. Joseph Flummerfelt  
Véniki (Brooms).....arr. F. Rubtsov (1904-1986)  
Over My Head.....arr. J.A. Kawarsky (b.1959)

*Arielle Gordon, Victoria Hoff, Elizabeth Colwell, soloists*



## Combined Choirs

Laudate dominum .....W.A. Mozart (1756-1791)  
(Vesperae Solennes de Confessore, K. 339)

*Chelsey Sorbo, soprano*

Ain't Got Time to Die.....Hall Johnson (1888-1970)

*Alexander Bird, baritone*



**Jan Olberg** wurde 1963 in Berlin geboren. Talent und Neigung führten ihn schon früh zur Musik. An der Musikschule Berlin-Treptow nahm er Unterricht in den Fächern Klavier und Horn. Seine Freude am Gesang weckte den Wunsch, schulische und musikalische Ausbildung in Wernigerode am Harz zu verbinden. Die dortige erweiterte Oberschule mit ihren Spezialklassen für Musikerziehung und dem angeschlossenen Rundfunk-Jugendchor hatte im In- und Ausland einen hervorragenden Ruf. Jan Olberg legte an der Schule das Abitur ab. Zugleich war er in dieser Zeit Mitglied im Rundfunk-Jugendchor und erhielt dort bei Friedrich Krell eine erste Chorleiterausbildung. An der Hochschule für Musik "Franz Liszt" in Weimar studierte Jan Olberg von 1983-1988 das Fach Chordirigieren bei Martin Klaus und schloss mit dem Diplom als Chordirigent ab. Von nun an betrieb er seine berufliche Arbeit in der Einheit von Singen und Dirigieren. 1989 gründete er mit drei Berliner Sängern das Vokalquartett Opus Vier und war bis 1993 dessen Mitglied und künstlerischer Leiter. Um die Fähigkeiten als Dirigent zu vertiefen, studierte er von 1991 bis 1996 an der Hochschule für Musik "Hanns Eisler" in Berlin das Fach Orchesterdirigieren bei Prof. Hans-Dieter Baum. Dieser Ausbildung folgten weitere Studien bei namhaften Dirigenten u. a. Robert Sund und Gabor Hollerung. Ebenfalls an der Hochschule erhielt er bei Frau Prof. Renate Faltin eine Gesangsausbildung. Im Jahre 1997 erhielt er für herausragende dirigentische Leistungen beim Internationalen Chorwettbewerb in Litomyšl (Tschechien) einen Dirigentenpreis.

Mehr als 13 Jahre arbeitete Jan Olberg als Pianist beim Rundfunkkinderchor Berlin. Konzertreisen führten ihn dabei u. a. nach Japan, Taiwan, in die USA und nach Russland. 1995 übernahm er die Leitung der Primaner, des Jugendchores am Berliner Georg-Friedrich-Händel-Gymnasium. Der Chor entwickelte sich in wenigen Jahren zu einem internationalen Spitzenensemble, das bei internationalen Chorwettbewerben mehrfach erste Preise und Diplome errang. 2001 bewarb Jan Olberg sich erfolgreich um die vakant gewordene Stelle als Künstlerischer Leiter des Berliner Konzert Chores, mit dem er regelmäßig in der Berliner Philharmonie chorsinfonische Werke zur Aufführung bringt. Unter seiner Leitung setzt der Chor seitdem sowohl beste Traditionen der eigenen fünfzigjährigen Geschichte fort und beschreitet auch neue Wege in der Gesangsausbildung und in der Reper-toiregestaltung.

2004 gründete Jan Olberg das Berliner Konzert Orchester, das seitdem sehr erfolgreich mehrere Konzerte in der Berliner Philharmonie bestritt. Als Dirigent ist Jan Olberg mittlerweile im In und Ausland gefragt. So dirigierte er sehr erfolgreich 2005 u.a. das Oratorium „Elias“ von Felix Mendelssohn-Bartholdy anlässlich der „Festspiele sakraler Musik“ in Gurk (Österreich).

**Jan Olberg** was born in 1963 in Berlin. As a young boy he already showed talent and love of music. He studied piano and harmony in Berlin, before continuing his musical training with vocal studies in Wernigerode, singing with the fine choir of this academy. The many stages of his distinguished career have included studies with leading choir

directors and orchestra conductors at the Franz Liszt Music Academy in Weimar, where he received his diploma as choir director; founding of musical ensembles, including the vocal quartet "Opus Vier" and the "Berlin Concert Orchestra" which has performed numerous concerts in the Berlin Philharmonic Hall. Mr. Olberg has served as pianist for the Children's Radio Choir for 13 years and has been the Director of the Primaner Choir of the Georg Friedrich Händel School in Berlin since 1993.

**Die Primaner** sind ein gemischter Jugendchor, bestehend aus Schülern der 8. bis 13. Klasse, die alle das Georg-Friedrich-Händel-Gymnasium in Berlin besuchen. Der Chor probt zweimal in der Woche, jeweils 90 Minuten. Er wächst jedes Jahr neu zusammen. Konzerttourneen und Teilnahmen an nationalen und internationalen Wettbewerben führten den Chor nach Tschechien, Polen, Österreich, Schweiz, in die USA, nach Südkorea und Ungarn. In kurzer Zeit entwickelte er sich zu einem der leistungsstärksten Jugendchöre Deutschlands. Davon zeugen erste und zweite Preise bei internationalen Chorwettbewerben in vielen Teilen der Welt. Bei den internationalen Chorolympiaden 2000 in Linz (Österreich) und 2002 in Busan (Südkorea) errangen „Die Primaner“ Gold und Silbermedaillen, so auch in diesem Jahr in Graz (Österreich). Beim Deutschen Chorwettbewerb 2002 erhielt das Ensemble den zweiten Preis in der Kategorie „Gemischte Jugendchöre“.

2005 feierten „Die Primaner“ ihr zehnjähriges Bestehen und machten sich mit dem Categoriesieg beim 10. Internationalen Chorwettbewerb in Budapest (Ungarn) ihr größtes Geburtstagsgeschenk.

Wesentliche ideelle und materielle Unterstützung erfährt der Jugendchor durch den Förderverein des Georg-Friedrich-Händel-Gymnasiums, indem dieser die kontinuierliche Stimmbildung jeder Sängerin und jedes Sängers ermöglicht, welche die Grundlage der hohen sängerischen Qualität der „Primaner“ bildet. Seit 2006 wird die Chorarbeit durch Vera Zweiniger in Stimmbildung und Korrepetition bereichert. Ein 1996 von Jan Olberg gegründeter Nachwuchschor sichert den Stimmennachwuchs und unterstützt „Die Primaner“ bei der Aufführung chorsinfonischer Werke. So sangen sie im ausverkauften Konzerthaus Berlin in Kooperation mit weiteren Ensembles des Georg-Friedrich-Händel-Gymnasiums den „Messias“ von Georg-Friedrich-Händel (1998), die „Matthäus-Passion“ von Johann Sebastian Bach (2001), das „Liverpool Oratorium“ von Paul McCartney, sowie die „Carmina Burana“ von Carl Orff (2006). In der Berliner Philharmonie führten die Primaner im Frühjahr 2009 die Messe „To Hope“ von Dave Brubeck unter großem Erfolg auf.

**The Primaner Choir** is the student choir (8th-12th grade) of the Georg Friedrich Händel School in Berlin. They rehearse twice a week. Concert tours and participation in international competitions have taken the choir to the Czech Republic, Poland, Austria, Switzerland, the USA, South Korea and Hungary. They have received numerous awards, including gold and silver medals. In 2005 they celebrated their 10th anniversary.

Important for the development of the young singers is the foundation for arts of the Haendel School. Since 2006 they have sponsored the work of Vera Zweiniger in training the young voices. Some of their many performances have included Handel's Messiah, J.S. Bach's St. Matthew Passion, Paul McCartney's Liverpool Oratorium, Carmina Burana, and Dave Brubeck's mass To Hope.

## HISTORY OF MOUNTAIN LAKES



Mountain Lakes High School provides grades 9th through 12th for the communities of Mountain Lakes Borough and nearby Boonton Township. Located in Mountain Lakes, the high school's excellent academic reputation, coupled with strong co-curricular and sports offerings, has led to its distinguished reputation among New Jersey high schools. Over 70% of the 723 member student body--which includes about 40 hearing impaired students from across the state--maintains an average of 3.0 and above and approximately 95% will go on to college. Students can choose from over 50 clubs and 23 athletic programs.

School goals stress the preparation of students for success in a global society and include the development of skills in technology, communication, collaboration and critical thinking as well as a community service component.

Developer and entrepreneur Herbert J. Hapgood established Mountain Lakes as a planned suburban residential park in Morris County, New Jersey. The impetus for development was the completion of railroad tunnels connecting New York and New Jersey in 1908-09 through which the Hudson and Manhattan Railway heralded a new era in the development of suburban New Jersey. With these transportation innovations, daily commuting from New York City to more rural New Jersey locales became feasible. Families could depend on income generated in New York City, yet enjoy the benefits of year-round wholesome country living. Hapgood and his landscape engineer Arthur T. Holton sought to attract New York families to their vision of a healthy middle-and upper-middle class lifestyle in a community of large, comfortable homes situated in a natural, park-like setting that featured man-made lakes. Today these recreational benefits continue as Mountain Lakes continues to offer lake-side beaches in summer and ice skating on frozen lakes in winter within a setting of mature plantings featuring oak trees.

Recently having completed a planned residential park in Shoreham on Long Island, Hapgood also recognized the potential in New Jersey for a new commuter town with man-made lakes nestled among the contours of the hills and lowlands of forest and wetlands. Within these New Jersey woodlands, first inhabited by Lenape Indians and later settled by Europeans in the first half of the eighteenth century, some English and Dutch homes remained from the eighteenth and nineteenth centuries, including the Grimes Homestead that once served as a station on the Underground Railroad. By damming wetlands, the Fox Lakes Ice Company created Birchwood, Crystal and Sunset Lakes in the late nineteenth century. In 1910 Hapgood also began using dams to create

six more lakes: Olive, Shadow, Cove, Reservoir, Mountain and Wildwood. These lakes provided scenic beauty, recreation central to community life, and a design center around which houses were built and served to distinguish Mountain Lakes as the first year-round lake and park community in northwestern New Jersey. From its founding in 1911, through its incorporation in 1924 and into the present, Mountain Lakes has successfully integrated family living with lakes, natural streams and springs, woodlands and wetlands. Thus, from its earliest years and throughout its history, Mountain Lakes has been identified and maintained as a residential park, joining other park suburbs established during the late nineteenth and early twentieth centuries in England and the United States. Dedicated parkland and undeveloped borough-owned lots contribute to spaciousness in both the Mountain Lakes Historic District and the larger Borough for forty percent of land is Borough-owned open space. In fact, at critical junctures in its history, the Borough purchased additional undeveloped land to protect Mountain Lakes from intrusive development and to preserve its original design and character as a residential park. Mountain Lakes' ability to regulate its growth and maintain continuity in both landscape design and architecture has been characterized as unique in assessments of recent American city planning. These achievements in community planning and development and landscape design have led to the listing of the Mountain Lakes Historic District on both the National Register of Historic Places and the New Jersey State Register of Historic Places.

Within the historic district, its original housing stock--much of which exists today--was strongly influenced by the Arts and Crafts Movement in the United States. This movement first emerged in England as a reaction to industrialization's cheaply produced machine-made goods and the mechanization of production that treated workers poorly. From a design standpoint, the Arts and Crafts style also countered the perceived excesses of the Victorian era. The Arts and Crafts Movement sought to revive the crafts tradition and stressed simplicity of design, quality workmanship, the uplifting effects of hand labor, the use of natural materials, and the integration of architecture with nature and the rustic environment. Arts and Crafts architecture known as Craftsman influenced Hapgood's building designs. Hapgood's choices for architecture and landscape design were made when the Arts and Crafts Movement was at its peak of influence in America under the leadership of Craftsman furniture and home designer and builder Gustav Stickley. At least several homes were based on Gustav Stickley's house designs published in "The Craftsman" magazine, and establish a direct linkage between Stickley, the leading American figure in Craftsman home design and furnishings, and historic Mountain Lakes architecture. Hapgood's houses ranged from small bungalows to large estates and exhibited Craftsman features through their boxy shape and functional design, extensive use of local, natural materials such as wood, stucco and boulderstone and placement to fit the contours of the landscape. Public structures were constructed similarly. By their location on natural rather than graded terrain, and, the use of local building materials, the Craftsman-influenced homes closely connect to nature and significantly contribute to Mountain Lakes' identity as a planned residential park and lake suburb. The current Mountain Lakes website at [www.mtnlakes.org](http://www.mtnlakes.org) features many original photographs of houses and early settlement, as well as contemporary life in the Borough of Mountain Lakes.

**Maria T. Iacullo-Bird, Ph.D.**

## ACKNOWLEDGEMENTS

**The staff and administration of  
Mountain Lakes High School**

**Dr. John Kazmark, Superintendent**

**Members of the Board of Education**

**Dr. Anne Mucci, Principal**

**Mr. Steve Ryan, Assistant Principal**

**Mr. Paul Henry, Supervisor of English and Fine Arts**

**Kathie Schmoll, Director, Firebird Fine Arts, Europe**

**Mat Schmoll, Director, Firebird Fine Arts, USA**

**Kathy Watrous, Design Squared**

### BERLIN

**Herr Jan Olberg, Leitung, Die Primaner Chor,  
G. F. Händelschule, Berlin**

**Franziska Schroeter, Choir President,  
Die Primaner Chor**

### PRAGUE

**Mr. Haig Utidjian, Director,**

**Charles Unviersity Choir and Orchestra**

**Mr. Peter Bärtl, Director, Jan Neruda School Choir**

**Renata Rejmisová, Head of the English Department,  
Jan Neruda School**

**Ms. Olga Kourová, Prague Guest Consultant**